



«УТВЕРЖДАЮ»

Член Правления - Проректор по  
операционной деятельности  
НАО «КазНУ имени аль-Фараби»  
Дуйсенов Е.Э.

2024 г

**Программа вступительного экзамена  
по образовательным программам магистратуры  
факультета «Востоковедения»  
для иностранных граждан на платной основе**

**1. Общие положения**

1.1. Программа составлена в соответствии с Приказом Министра образования и науки Республики Казахстан от 31 октября 2018 года № 600 «Об утверждении Типовых правил приема на обучение в организации образования, реализующие образовательные программы высшего и послевузовского образования» (Далее – Типовые правила).

1.2. В КазНУ им. аль-Фараби на образовательные программы послевузовского образования (магистратура) принимаются лица, освоившие образовательные программы высшего образования.

1.3. Вступительные экзамены проводятся в формате собеседования по следующим образовательным программам:

- ✓ 7M02217 – Востоковедение
- ✓ 7M02310 – Иностранная филология (восточные языки)
- ✓ 7M02302 – Переводческое дело (восточные языки)
- ✓ 7M03115 – Регионоведение (восточные страны)

1.4 Для организации и проведения вступительных экзаменов для поступления иностранного абитуриента решением ректора КазНУ им. аль-Фараби создается экзаменационная предметная комиссия на учебный год.

В состав комиссии вступительных экзаменов для поступления иностранного абитуриента в КазНУ входят сотрудники Офиса интернационализации и рекрутинга (далее – Офис) и профессорско-преподавательский состав КазНУ.

1.5 В случае если иностранный абитуриент, соответствующий вышеуказанным требованиям, не имеет возможности приехать в Университет для прохождения вступительного собеседования, он имеет возможность пройти его в онлайн формате.

1.6. Вступительные экзамены в форме устной беседы (собеседования) для поступления иностранного абитуриента оцениваются по 100-балльной системе. При зачислении в магистратуру на платной основе засчитывается не менее 75 баллов для научно-педагогического (2 года) и не менее 50 баллов для профильного направления (1-1,5 года).

1.7. По итогам вступительного экзамена, оформляется протокол собеседования в установленной форме. Протокол собеседования подписывается через систему «Salem office» председателем и всеми присутствующими членами комиссии и передается в Офис.

1.8. Решение о приеме рассматривается конкурсной комиссией по зачислению иностранных абитуриентов и оформляется протоколом через систему «Salem office». Результаты вступительного экзамена объявляются в день проведения экзамена.

1.9. Передача вступительного экзамена не разрешается.

1.10. Предусмотрена апелляция по результатам проведения собеседования в течение 24 часов.

**2. Проведение вступительного экзамена в 2024 году**

2.1 Собеседование проводится на русском, казахском и английском языках. Устное собеседование содержит также вопросы, направленные на раскрытие способности к

обучению, творческой активности и критичности мышления, личностные качества абитуриента.

2.2. Примерный перечень тем собеседования:

**«7М02217 – Востоковедение»**

1. Древняя Месопотамия (Шумер и Аккад)
2. Ассирийское царство: политическая история, экономика, общество, культура
3. Вавилонское царство: политическая история, экономика, общество, культура
4. Древний Египет: политическая история, экономика, общество, культура
5. Древняя Малая Азия (Хетты, Фригия, Лидия, Понт)
6. Древний Иран (Элам, Мидия, Персидское царство Ахеменидов)
7. Древний Китай (Шан, Чжоу, Цинь, Хань)
8. Древняя Индия (Хараппа, Ведический, Буддистский, Классический период)
9. Османская империя: политическая история, экономика, общество, культура
10. Средневековый Иран (Сасаниды, Хулагуиды, Сефеиды)
11. Средневековая Индия (Делийский султанат, Бахманиды, Моголы)
12. Средневековый Китай (Суй, Тан, Сун, Юань, Мин)
13. Корея в средневековье
14. Арабский халифат
15. Япония в новое время (Сегунат Токугава, модернизация Мэйдзи)
16. Цинская империя: политическая история, экономика, общество
17. Государство Каджаров: политическая история, экономика, общество
18. Социально-политические реформы в Османской империи
19. Английское завоевание Индии
20. Турция в новейшее время
21. Иран в новейшее время
22. Китай в новейшее время
23. Япония в новейшее время
24. Индия / Пакистан в новейшее время
25. Корея в новейшее время

**«7М02310 – Иностранная филология (восточные языки)»**

1. Имя существительное как часть речи изучаемого языка
2. Имя прилагательное в изучаемом языке
3. Местоимение в изучаемом языке
4. Глагол в изучаемом языке
5. Морфология в изучаемом языке
6. Наречия в изучаемом языке
7. Союзы в изучаемом языке
8. Частицы в изучаемом языке
9. Синтаксис в изучаемом языке
10. Древняя и средневековая литература страны изучаемого языка (основные тенденции)
11. Новая и новейшая литература страны изучаемого языка (основные тенденции)
12. Основные поэты и писатели XX-XXI вв. страны изучаемого языка
13. Модернистская литература страны изучаемого языка
14. Отражение основных проблем XX в. в литературе страны изучаемого языка
15. Главные герои в литературе XXI в. страны изучаемого языка

**«7М02302 – Переводческое дело (восточные языки)»**

1. Сущность перевода. Лингвистический и нелингвистический аспекты перевода
2. Проблема определения перевода
3. Классификации видов перевода
4. Проблемы перевода
5. Исторические факторы и обстоятельства возникновения МК

6. Роль переводчика в акте межъязыковой коммуникации
7. Понятие «языковое посредничество»
8. Перевод как средство межъязыковой коммуникации
9. Культурологические аспекты переводоведения
10. Социологические аспекты переводоведения
11. Проблема эквивалентности в современном переводоведении
12. Процесс перевода и его детерминанты
13. Профессиональная этика переводчика
14. Прагматические аспекты перевода
15. Ситуативно-денотативная модель перевода
16. Трансформационная модель перевода
17. Семантическая модель перевода
18. Трехфазная модель перевода
19. Типичные стратегии перевода специальных текстов
20. Перевод (транслатема) и процесс перевода

#### **«7М03115 – Регионоведение: восточные страны»**

1. Создание Версальской системы международных отношений
2. Становление и эволюция Вашингтонской системы международных отношений в Азиатско-Тихоокеанском регионе
3. Международные отношения в первой половине XX в.
4. Международные отношения на Дальнем Востоке (1925-1939 гг.)
5. Дипломатическая борьба держав в годы второй мировой войны (1939-1945 гг.)
6. Расстановка сил на международной арене после второй мировой войны (1945 - конец 50-х годов)
7. Распад колониальной системы
8. Международные отношения в Азиатско-тихоокеанском регионе (1945-1998 гг.)
9. Казахстан и международные организации
10. Интеграционные процессы на постсоветском пространстве
11. Казахстанско-российские отношения
12. Центральноазиатские республики и политика Казахстана
13. Состояние и перспективы казахстанско-китайского сотрудничества
14. Взаимоотношения Казахстана с азиатскими странами
15. Казахстан и Европейский Союз
16. Отношения Казахстана со странами американского континента
17. Экологические проблемы и казахстанская дипломатия
18. Характеристика Азиатско-Тихоокеанского региона
19. Политико-географический фактор регионализма
20. Культурно-исторические регионы мира

#### 2.3 Список рекомендуемой литературы для подготовки:

1. История Востока. В 6-и т. Отв. ред. Алаев Л.Б., Ашрафян Н.З. – М., 2000. – Т. Восток в древности.
2. История Востока. В 6-и т. Отв. ред. Алаев Л.Б., Ашрафян Н.З. – М., 2000. – Т. Восток в средние века.
3. История Востока. В 6-и т. Отв. ред. Алаев Л.Б., Ашрафян Н.З. – М., 2000. – Т. Восток на рубеже средневековья и нового времени. XVI-XVIII вв.
4. История Древнего Востока / Под ред. В.И. Кузищина. – М., 2003.
5. Говоров Ю.Л. История стран Азии и Африки в средние века. – К., 1998.
6. Трошин Ю.А. ИСАА в новейшее время (1918-2000 гг.). Учебник для вузов. - М., 2004.
7. История Востока. В 6-и т. Отв. ред. Алаев Л.Б., Ашрафян Н.З. – М., 2000. – Т. 3. Восток на рубеже средневековья и нового времени. XVI-XVIII вв.

8. История Востока. В 6-и т. Отв. ред. Алаев Л.Б., Ашрафян Н.З. – М., 2005. – Т. 4. Восток в новое время. В 2-х частях.
9. История Востока. В 6-и т. Отв. ред. Ланда Р.Г. – М., 2005. – Т. 5. Восток в новейшее время: 1914-1945 гг.
10. История Востока. В 6-и т. Отв. ред. Ланда Р.Г. – М., 2005. – Т. 6. Восток в новейший период (1945-2000 гг.).
11. Говоров Ю.Л. ИСАА в новейшее время. - Кемерово, 1997.
12. Г. М. Костюшкина. Общее языкознание и история лингвистических учений. – Издательство URS, 2022
13. Оразақынқызы Ф., Дүйсенбай Қ. Қазіргі қытай тілінің нормативті грамматикасы. – Дарын, 2022
14. Ahmet Kabaklı. Türk Edebiyatı 5 Cilt - Takım, Türk Edebiyatı Vakfı yayınları, - 2019
15. А.Кабаклы. Түрік әдебиеті. 2-5 том, Стамбұл-1994.
16. Кенан Акйүз. Модерн түрк едебиатынын ана чизгилери, Стамбұл-1995.
17. Рамазан Коркмаз. Йени түрк едебиаты, Анкара – 2007.
18. Алемдар Ялчын. Жумхуриет дөнеми. Чағдаш түрк романы. 1940-2000. Анкара- 2005.
19. Дилчин. Өрнеклерле түрк шиир билгиси. А-1992.
20. Айшенур Ислам, Нермин Өзтүрк. Түрк едебиаты тарихи, 2 китап, Анкара-1994.
21. Түркче-Едебиат. ӨСС-ӨЙС китабы. Анкара-1992.
22. М.Каплан. Шиир тахлиллери. Дергах, Ст-1975.
23. Н.С.Банарлы. Ресимли түрк едебиаты тарихи. 1-2 том, Ст-1975.
24. Prof.Dr. Korkmaz Zeuner. Türkiye Türkçesi Grameri. TDK Yayınları. Ankara. 2019.
25. Prof. Dr. Muharrem Ergin. Edebiyat ve Eğitim Fakültelerinin Türk Dili ve Edebiyatı Bölümleri için Türk Dil Bilgisi. Bayrak basım, yayım, tanıtım. İstanbul. 2019.
26. Tahsin Banguoğlu. Türkçenin Grameri. Ankara – 2012.
27. Учебник китайского языка. Страноведение. М. 1998 г.
28. Китайская пейзажная лирика. III-XIV вв. М., 1984
29. Литература Древнего Китая. М., 1969г
30. Мамаева Р.М. Китайская литература. Хрестоматия. М., 1959
31. Современная китайская проза. М., 1988
32. Радеева Е.Ю. Литературоведение КНР нового периода. М., 1991
33. История китайской литературы. П., 1994
34. Современная литература Китая П., 1991
35. Современная литература Китая У., 1998
36. Пантюхин Н.Я. Арабский язык. Египетский диалектный язык. Издательство: МГИМО-Университет. – 2021. ISBN 978-5-9228-2392-0
37. Сдобников В.В., Калинин К.Е., Петрова О.В. Теория перевода (Коммуникативно-функциональный подход). Издательство ВКН. – 2019. ISBN 978-5-7873-1692-6.
38. Рубинчик Ю.А. Основы фразеологизмов персидского языка, Издательство: Ленанд. – 2018. ISBN 978-5-9710-5474-0.
39. Иранская поэзия XX-XXI веков. Хрестоматия. Издательство: Садра. – 2022. ISBN: 978-5-907552-19-7
40. Иванов В.Б. Очерк теории персидского языка. Т1. Издательство: Садра, - 2019. ISBN 978-5-907041-57-8
41. Ардашникова А.А., Рейснер М.Л. Персидская литература IX-XVIII в.Т.2. Издательство Садра, - 2021. ISBN: 978-5-907041-55-4
42. Ко Ен Чоль. Литература Кореи. - Казань: Издательство Казанского университета, 2021. - 332 с.
43. Maurice Winternitz. A History of Indian Literature (Vol 1) Revised Edition. – 2010. ISBN-13: 978-8120802643
44. Гришаева, Людмила Ивановна. Введение в теорию межкультурной коммуникации М., 2007.
45. Кашкин, Вячеслав Борисович. Основы теории коммуникации: краткий курс. М., 2007.

46. Комиссаров В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты), М.,1990.
47. Персикова Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура. М., 2007.
48. Садохин, Александр Петрович. Межкультурная коммуникация. М., 2012.
49. Сдобников В.В., Петрова О.В. Теория перевода. М., 2006.
50. Тюленев С.В. Теория перевода. М., 2004.
51. АСЕАН в системе международных отношений. М., 1993.
52. Барановский В.Г. Европейское сообщество в системе международных отношений. - М., 1986.
53. Байзакова К.И., Губайдуллина М.Ш. и др. Становление и развитие системы европейской безопасности и обороны. - Алматы, 2002
54. Бересков В.М. Страницы дипломатической истории. – М., 1984
55. Белецкий В.Н. Потсдам 1945: история и современность.-М.,1987.
56. Быков О.Н. Международные отношения: трансформация глобальной структуры. – М., 2003
57. Губайдуллина М.Ш. Внешняя политика Германии (1871-2004). – Алматы, 2004
58. XX век: основные проблемы и тенденции международных отношений. М., 1992.
59. Европа в системе международных отношений.1917–1945.- Свердловск,1990.
60. Европейская интеграция: происхождение и развитие Европейского Союза. - М.,1996.
61. Ибрашев Ж.У., Енсебаева Э., Кусаинова М. Формирование европейской дипломатии (вторая половина XX - начало XXI вв.). – Алматы, 2002
62. Иванов И.С. Новая российская дипломатия. Десять лет внешней политики страны. – М.,2002
63. История внешней политики и дипломатии США. М., 1994
64. История внешней политики России. - М., 1995.
65. Китай в мировой и региональной политике: История и современность / Ин-т Дальнего Востока РАН. - Отв. ред. А.Г. Яковлев. – М., 2002
66. Кукеева Ф.Т. Европейский Союз и США: современные аспекты трансатлантического партнерства. – Алматы, 2003.
67. Лаумулин М.Т. Казахстан в современных международных отношениях: безопасность, геополитика, политология. - Алматы.-2000.
68. Лундестаг Г. Восток, Запад, Север, Юг. Основные направления международной политики. 1945-1996. – М., 2002
69. Международные отношения: теории, конфликты, организации /Под ред. П.А. Цыганкова – М., 2004
70. Мировая политика: проблемы теории и практики. М., 1995.
71. Мировое политическое развитие: век XX / Н.В. Загладин и др. М., 1995.
72. Мовкебаева Г.А. Современные проблемы международных отношений. – Алматы, 2000
73. Протопопов А.С., Козьменко В.М., Елманова Н.С. История международных отношений и внешней политики России.1648-2000 – М.,2001
74. Системная история международных отношений. Под ред. А.Д. Богатурова. - М, 2000-2003
75. Современные международные отношения. /Под ред. А.В.Торкунова. – М.,2001
76. Кукеева Ф.Т. Европейский Союз и США: современные аспекты трансатлантического партнерства. Алматы, 2003, 189 с.
77. Лаумулин М.Т. Казахстан в современных международных отношениях: безопасность, геополитика, политология. – Алматы: 2000. – 480 с.
78. Токаев К.К. Внешняя политика Казахстана в условиях глобализации. Алматы, 2000.
79. Токаев К.К. Дипломатия Республики Казахстан. Астана, 2001.

### **3. Шкала и критерии оценки вступительного экзамена для поступления в магистратуру (профильное направление) иностранных граждан на платной основе:**

Количество баллов	Критерии соответствия
<p style="text-align: center;"><b>90–100 баллов</b> <b>«Отлично»</b></p>	<p>Освоены все компетенции, выносимые на вступительном экзамене. Дан полный развернутый ответ на 2 теоретических вопроса:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- грамотно использована научная терминология;</li> <li>- правильно названы и определены все необходимые для обоснования признаки, элементы, основания, классификации;</li> <li>- указаны основные точки зрения, принятые в научной литературе по рассматриваемом вопросу;</li> <li>- аргументирована собственная позиция или точка зрения, обозначены наиболее значимые в данной области научно-исследовательские проблемы.</li> </ul> <p>Практическая задача решена верно со всеми необходимыми пояснениями.</p>
<p style="text-align: center;"><b>75–89 баллов</b> <b>«Хорошо»</b></p>	<p>Освоены все компетенции, выносимые на вступительном экзамене. Дан правильный ответ на 2 теоретических вопроса, в подготовке выявлены незначительные недостатки:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-применяется научная терминология;</li> <li>-названы все необходимые для обоснования признаки, элементы, классификации, но при этом допущена ошибка или неточность в определениях, понятиях;</li> <li>-имеются недостатки в аргументации, допущены фактические или терминологические неточности, которые не носят существенного характера;</li> <li>-высказано представление о возможных научно-исследовательских проблемах в данной области.</li> </ul> <p>Практическая задача решена частично с неполным представлением необходимых пояснений.</p>
<p style="text-align: center;"><b>50–74 баллов</b> <b>«Удовлетворительно»</b></p>	<p>Освоены все компетенции, выносимые на вступительном экзамене. Дан правильный ответ на 2 теоретических вопроса, в подготовке выявлены незначительные недостатки:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-названы и определены лишь некоторые основания, признаки, характеристики рассматриваемого явления,</li> <li>-допущены существенные терминологические неточности;</li> <li>-собственная точка зрения не представлена;</li> <li>-не высказано представление о возможных научно-исследовательских проблемах в данной области.</li> </ul> <p>Практическая задача не решена.</p>
<p style="text-align: center;"><b>0–49 балла</b> <b>«Неудовлетворительно»</b></p>	<p>Освоены не все компетенции, выносимые на вступительном экзамене. Даны неверные ответы на 2 теоретических вопроса, в подготовке выявлены значительные недостатки; Практическая задача не решена.</p>

**3.1 Шкала и критерии оценки вступительного экзамена для поступления в магистратуру (научно-педагогическое направление) иностранных граждан на платной основе:**

Количество баллов	Критерии соответствия
<p align="center"><b>90–100 баллов</b> <b>«Отлично»</b></p>	<p>Демонстрирует знание основных процессов изучаемой предметной области; глубина и полнота раскрытия вопроса, логично и последовательно выражает собственное мнение по обсуждаемой проблеме, владеет понятийно-категориальным аппаратом, научной терминологией; логичность, связность ответа, соблюдение норм современного научного языка.</p>
<p align="center"><b>80–89 баллов</b> <b>«Хорошо»</b></p>	<p>Грамотное использование в ответах научной терминологии; владение понятийно-категориальным аппаратом; проблемное изложение сформулированных вопросов; отдельные ошибки при изложении фактологического материала; неполнота изложения научно-констатирующих сведений в рамках вопросов; логичность, связность ответа, соблюдение норм современного научного языка.</p>
<p align="center"><b>75–79 баллов</b> <b>«Удовлетворительно»</b></p>	<p>Недостаточное использование в ответах научной терминологии; недостаточное владение понятийно-категориальным аппаратом; умение обозначить только одну из проблем, сформулированных в вопросах; ошибки при изложении фактологического материала; поверхностные знания предметной области; нарушение логичности ответа, норм современного научного языка.</p>
<p align="center"><b>0–74 балла</b> <b>«Неудовлетворительно»</b></p>	<p>Отсутствие в ответах необходимой научной терминологии; описательное изложение обсуждаемых вопросов, неумение обозначить и изложить проблемы; грубые ошибки при изложении фактологического материала; незнание историографии изучаемой предметной области.</p>